



|   |  |   |  |                                 |  |   |  |                                    |  |                                       |  |
|---|--|---|--|---------------------------------|--|---|--|------------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 會員 ID: <b>Member ID:</b>                          |  | 新會員 <input type="checkbox"/> New Member |  | 家庭基本資料: <b>Status Info:</b>     |  | 新學生 <input type="checkbox"/> New Student(s)         |  | 更改 <input type="checkbox"/> Update |  | 不變 <input type="checkbox"/> No Change |  |
| 家長/監護人 <b>Primary Parent/Guardian Information</b> |  |   |  |                                 |  | 家長/監護人 <b>Secondary Parent/Guardian Information</b> |  |                                    |  |                                       |  |
| 名 <b>First Name</b>                               |  | 姓 <b>Last Name</b>                      |  | 中文姓名 <b>Chinese Name</b>        |  | 名 <b>First Name</b>                                 |  | 姓 <b>Last Name</b>                 |  | 中文姓名 <b>Chinese Name</b>              |  |
| 電子郵件地址 <b>Email Address</b>                       |  | 關係 <b>Relationship</b>                  |  | 電子郵件地址 <b>Email Address</b>     |  | 關係 <b>Relationship</b>                              |  |                                    |  |                                       |  |
| 連絡電話 <b>Primary Contact #</b>                     |  | 職業 <b>Occupation</b>                    |  | 連絡電話 <b>Secondary Contact #</b> |  | 職業 <b>Occupation</b>                                |  |                                    |  |                                       |  |
| 住址 <b>Address</b>                                 |  |   |  |                                 |  |   |  | 公寓號碼 <b>Apt No.</b>                |  |                                       |  |
| 城市 <b>City</b>                                    |  |   |  |                                 |  |   |  | 州 <b>State</b>                     |  | 郵政編碼 <b>Zip</b>                       |  |

| 醫療資料 <b>Medical Information</b>   |  |   |
|---|--|---|
| 家庭醫生電話 <b>Family Physician Name</b>   |  | 家庭醫生姓名 <b>Family Physician Phone Number</b> |
| 健保公司 <b>Insurance Company</b>   |  | 健保號碼 <b>Insurance Policy #</b>              |
|   |  | 健保電話 <b>Insurance Company Telephone</b>     |
| 當意外發生時如果無法聯絡家長/監護人, 您是否允許並授權給嘉瑞都中文學校工作人員給您的孩子緊急醫療服務?<br><b>In the event that a parent/guardian cannot be reached, do you give permission for Cerritos Chinese School to authorize emergency medical treatment that a physician deems necessary for the welfare of your child/children? <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO</b> |  |   |
| 家長/監護人姓名 <b>GUARDIAN NAME (PRINT)</b>   |  | 家長/監護人簽名 <b>GUARDIAN SIGNATURE</b>          |
|   |  | 日期 <b>DATE</b>                              |

| 緊急聯絡 (如果聯絡不上家長/監護人時) <b>Emergency Contacts (If primary parent/guardian is unreachable)</b> |                        |                        |
|--|------------------------|------------------------|
| 姓名 <b>Name</b>   | 電話 <b>Phone Number</b> | 關係 <b>Relationship</b> |
| 1.   |                        |                        |
| 2.   |                        |                        |

| 學生資料 <b>Student(s) Information</b> |                    |                          |               |                  |                     |  |   |
|------------------------------------|--------------------|--------------------------|---------------|------------------|---------------------|--|---|
| 名 <b>First Name</b>                | 姓 <b>Last Name</b> | 中文姓名 <b>Chinese Name</b> | 生日 <b>DOB</b> | 性別 <b>Gender</b> | T-Shirt <b>Size</b> | 特殊要求 <b>*Special Accommodations</b>                          | 食物/藥物過敏備註 <b>Allergies / Drug Sensitivities</b> |
| 1.                                 |                    |                          |               |                  |                     | <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO |   |
| 2.                                 |                    |                          |               |                  |                     | <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO |   |
| 3.                                 |                    |                          |               |                  |                     | <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO |   |
| 4.                                 |                    |                          |               |                  |                     | <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO |   |
| 5.                                 |                    |                          |               |                  |                     | <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO |   |

\*請告訴我們如果您的小孩有任何特殊要求 \*Please let us know if you require special needs or accommodations.

|  |                                    |                |
|--|------------------------------------|----------------|
| 我有收到嘉瑞都中文學校的手冊並接受所有的政策和費用。<br><b>I have received the Cerritos Chinese School registration information and accept all policies and fees. <input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO</b> |                                    |                |
| 家長/監護人姓名 <b>GUARDIAN NAME (PRINT)</b>  | 家長/監護人簽名 <b>GUARDIAN SIGNATURE</b> | 日期 <b>DATE</b> |

| 基本班和高級語言班課程- 沒有課外活動 INTRODUCTORY MANDARIN CLASSES – NO ACTIVITY |  |                   |  |            |
|---|--|-------------------|--|------------|
| 課程 CLASS  |  | 年齡限制 AGE LIMIT    | 課程時數 HOURS                                   | 學費 TUITION |
| 幼幼班 *   | Mommy, Daddy, and Me *                     | 2-1/2 - 4 yrs old | 8:50 AM – 10:20 AM or<br>10:30 AM – 12:00 PM | \$ 600     |
| 幼兒班 *   | Preschool *                                | 4-5 yrs old       | 8:50 AM – 10:20 AM or<br>10:30 AM – 12:00 PM | \$ 600     |
| 幼稚園班 注音/拼音  | Kindergarten Zhuyin & Pinyin               | 5+ yrs old        | 9:00 AM – 11:50 AM                           | \$ 825     |
| 成人會話班   | Adult Conversation (Beginning or Advanced) | 15+ yrs old       | 9:00 AM – 11:50 AM                           | \$ 775     |

語言班和課外活動課程 (如果學生人數不夠有可能併班或取消)

LANGUAGE & OPTIONAL ACTIVITY CLASSES (IN CASE OF LOW ENROLLMENT, CLASSES MAY BE COMBINED OR CANCELED)

| 語言班課程 LANGUAGE CLASSES        |                                  |                |                           |                             |                             |               |
|-------------------------------|----------------------------------|----------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| 課程 CLASS (MINIMUM 7 STUDENTS) |                                  | PREREQUISITE   | 1ST PERIOD<br>9 – 9:50 AM | 2ND PERIOD<br>10 – 10:50 AM | 3RD PERIOD<br>11 – 11:50 AM | 學費<br>TUITION |
| 年級                            | Grade: 1, 2, 3                   | K (<7 yrs old) | ●                         | ●                           |                             | \$ 825        |
| 年級                            | Grade: 4, 5, 6, 7, 8, HS/AP Prep |                | ●                         |                             | ●                           |               |
| 會話班                           | CFL: AB                          |                | ●                         | ●                           |                             | \$ 825        |
| 會話班                           | CFL: CD                          |                | ●                         |                             | ●                           |               |
| 會話班                           | CFL: EF                          |                | ●                         |                             | ●                           | \$ 825        |

\*課本/材料費\$25 \*Book/Material Fee \$25

| 課外活動課程 ACTIVITY CLASSES  |                         |               |               |         |
|--|-------------------------|---------------|---------------|---------|
| 課程 CLASS   |                         | 10 – 10:50 AM | 11 – 11:50 AM | 費用 FEES |
| 書法   | Chinese Calligraphy     | ●             | ●             | \$ 60   |
| 棋藝   | Chinese Chess           | ●             | ●             | \$ 10   |
| 舞蹈   | Chinese Dance           | ●             | ●             | \$ 50   |
| 繪畫素描   | Chinese Drawing         | ●             | ●             | \$ 20   |
| 中國結  | Chinese Knotting        | ●             | ●             | \$ 80   |
| 扯鈴   | Chinese Yo-Yo (7 yrs +) | ●             | ●             | \$ 0 *  |
| 功夫   | Kung Fu                 | ●             | ●             | \$ 80 * |
| 體育/籃球  | P.E./Basketball         | ●             | ●             | \$ 0    |
| 課後輔導   | Homework Tutoring       | ●             | ●             | \$ 0    |
| 兒童編碼   | Coding for Kids         | ●             | ●             | \$500   |
| 單選課外活動課程 (請選第二節或第三節) Activity Class Only (Choose an activity class in 2 <sup>nd</sup> and/or 3 <sup>rd</sup> Period) |                         |               |               | \$500   |

\*可能需要額外的材料費 \*May require additional material fees

| 學生姓名<br>STUDENT NAME  | 語言班課程<br>CLASS LEVEL | 語言選項 LANGUAGE<br>PREFERRED  | 學費<br>TUITION | 書費<br>BOOK FEE | 課外活動課程<br>ACTIVITY CLASS | 費用<br>FEES | 學費 + 費用<br>TUITION + FEES |
|---|----------------------|---|---------------|----------------|--------------------------|------------|---------------------------|
| 1.  |                      | <input type="checkbox"/> Zhuyin   <input type="checkbox"/> Pinyin |               |                |                          |            | +                         |
| 2.  |                      | <input type="checkbox"/> Zhuyin   <input type="checkbox"/> Pinyin |               |                |                          |            | +                         |
| 3.  |                      | <input type="checkbox"/> Zhuyin   <input type="checkbox"/> Pinyin |               |                |                          |            | +                         |
| 4.  |                      | <input type="checkbox"/> Zhuyin   <input type="checkbox"/> Pinyin |               |                |                          |            | +                         |
| 5.  |                      | <input type="checkbox"/> Zhuyin   <input type="checkbox"/> Pinyin |               |                |                          |            | +                         |
| 同一家庭多名學生優惠 (第二位以後) Multiple student discounts (2nd and beyond). Number of students [ __ - 1 ] x \$20.00   |                      |   |               |                |                          |            | -                         |
| 家長服務押金, 每位學生 \$50 Deposit for parent involvement program. Number of students __ x \$50.00   |                      |   |               |                |                          |            | +                         |
| 南加州中華文化協會會員費. 每戶家庭 \$30 CCASC Membership Fee. \$30.00 per family  |                      |   |               |                |                          |            | + \$ 30.00                |
| 每戶家庭註冊費\$50 (開學 3 週後不退款) Registration fee \$50.00 (nonrefundable 3 WEEKS after school starts) per family  |                      |   |               |                |                          |            | + \$ 50.00                |
| 6/21 前註冊可享\$50 的折扣; 到 7/19 前可享\$20 折扣 Register by June 21 receive \$50.00 discount; by July 19, \$20.00 discount<br>今天日期 Today's date: _____  |                      |   |               |                |                          |            | -                         |
| 小計 SUBTOTAL:  |                      |   |               |                |                          |            |                           |
| 支付金額 Amount Paid: <input type="checkbox"/> 現金 CASH \$ _____ <input type="checkbox"/> 支票 CHECK # _____ <input type="checkbox"/> 信用卡 CREDIT CARD \$ _____ Credit Card Total<br>經手人簽名 Approved by: _____ |                      |   |               |                |                          |            | 總費用<br>TOTAL PAID:        |

OFFICE USE ONLY

由 CCS 代表處理 PROCESSED BY:

姓名 PRINT NAME

簽名 SIGNATURE

日期 DATE

## Liability Waiver 免責聲明

I, the parent or guardian signing below, have read, and do understand, all the policies and practices of Chinese Culture Association of Southern California (CCASC)/Cerritos Chinese School (CCS) and hereby agree to follow all those policies and practices while my child/children is/are enrolled in the program(s) offered by CCASC/CCS. I also understand that CCASC/CCS reserves the right to refuse service when: 我, 家長或監護人, 已閱讀南加州中華文化協會(CCASC)/喜瑞都中文學校(CCS)的所有政策和做法, 並同意我的孩子入學期間在 CCASC/CCS 提供的課程中遵守所有這些政策和做法。我也明白 CCASC/CCS 在以下情況下保留拒絕服務的權利:

- Failure to abide CCASC/CCS policies and practices by parent or student; 家長或學生未能遵守 CCASC/CCS 的政策和做法;
- Student repeatedly has difficulty following applicable LA County Department of Public Health guidelines and other health and safety measures; 學生多次難以遵守洛杉磯縣公共衛生局的適用指導方針和其他健康和安全措施;
- Physical or verbal abuse to other students or staff by parent or students; 家長或學生對其他學生或教職員工有身體或言語虐待
- A student is repeatedly picked up after stated closing time; or 學生經常在放學後沒能被準時接走; 或
- The principal and the school officials at their discretion believe that the continued service is not the best interest of the student and/or CCASC/CCS. 校長和學校官員認為繼續服務不再符合學生和/或 CCASC/CCS 的最佳利益。

## Photo and Video Consent 肖像權讓與同意書

Without expectation of compensation or other remuneration, now or in the future, I hereby give my consent to Cerritos Chinese School, its affiliates and agents, to use my image and likeness and/or any interview statements from me in its publications, advertising or other media activities (including the Internet). This consent includes, but is not limited to: (a) Permission to interview, film, photograph, tape, or otherwise make a video reproduction of me and/or record my voice; (b) Permission to use my name; and (c) Permission to use quotes from the interview(s) (or excerpts of such quotes), the film, photograph(s), tape(s) or reproduction(s) of me, and/or recording of my voice, in part or in whole, in its publications, in newspapers, magazines and other print media, on television, radio and electronic media (including the Internet), in mailings for educational and awareness. This consent is given in perpetuity, and does not require prior approval by me.

本人特此同意於無償或無酬情況下, 喜瑞都中文學校及其附屬與代理機構, 於其出版品, 廣告文件或其他媒體活動(包含網際網路), 使用本人影音與肖像、以及/或本人之任何採訪聲明。本同意書包含但不限於以下方式: (a)允許採訪、錄影、拍照、錄音或重製改作收錄本人影像或聲音的影音產品; (b)允許使用本人姓名; (c)允許引用本人接受採訪之聲明(或其摘錄), 以及將收錄本人影音之影片、照片、錄音帶或複製收錄本人影像或聲音的影音產品, 整體或部分剪輯運用於其出版品、報紙、雜誌和其他印刷媒體、電視、廣播及電子媒體(包含網際網路), 並用於教育與宣傳之郵件。本同意書一經簽署, 永久有效, 不限次數, 不須另行支付任何費用或報酬, 亦毋須再另行徵得本人同意。

### Consent Form Exceptions

- ☐ I do not consent to use in printed/online marketing materials. (我不同意在印刷/網路行銷中使用)
- ☐ I do not consent to use in the Cerritos Chinese School Yearbook. (我不同意在喜瑞都中文學校年刊中使用)
- ☐ I do not consent to use in the Cerritos Chinese School Website. (我不同意在喜瑞都中文學校網頁使用)

Parent or Legal Guardian Signature for Students under 18. The below signed parent or legal guardian of the above-named minor child hereby consents to and gives permission to the above on behalf of such minor child.

若以上立同意書人未滿十八歲, 其父母或法定監護人請填寫以下表格, 表示已詳閱並同意以上所述。

## Chinese Culture Association of Southern California Volunteering 喜瑞都中文學校義工服務

What areas are you interested in volunteering?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Snack Bar 福利社       | <input type="checkbox"/> Photography/Yearbook 攝影/年刊   |
| <input type="checkbox"/> Fundraising 籌款      | <input type="checkbox"/> Office Help 辦公室幫助協助          |
| <input type="checkbox"/> Event Planning 活動策劃 | <input type="checkbox"/> Board of Directors 委員會       |
| <input type="checkbox"/> Social Media 社交媒體   | <input type="checkbox"/> Campus Security 校園管理/監控      |
| <input type="checkbox"/> Classroom Help 課堂助理 | <input type="checkbox"/> Parking Lot Assistance 停車場協助 |

家長/監護人姓名 **GUARDIAN NAME (PRINT)**

家長/監護人簽名 **GUARDIAN SIGNATURE**

日期 **DATE**